

## 日本から出国される外国人のみなさまへ

◎ 脱退一時金は、次のすべての条件に該当するときに請求することができます。

国民年金、厚生年金保険又は共済組合の被保険者資格を喪失し、日本に住所を有しなくなった日から2年以内に請求する必要があります。

- ① 日本国籍を有していない方
- ② 国民年金の第1号被保険者としての保険料納付済期間の月数と保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数、保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数、及び保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数とを合算した月数、又は厚生年金保険の被保険者期間の月数が6か月以上ある方
- ③ 日本に住所を有していない方  
※再入国許可・みなし再入国許可を受けて出国する場合は、転出届の提出をしたとき。⇒P5へ
- ④ 年金(障害手当金を含む)を受け権利を有したことがない方

### 提出書類

「脱退一時金請求書(国民年金/厚生年金保険)」

### 添付書類

- ① パスポート(旅券)の写し(氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できるページ)
  - ② 日本国内に住所を有しなくなったことを確認できる書類(住民票の除票の写し等(※))
  - ③ 「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」、「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類(銀行が発行した証明書等。または、「銀行の口座証明印」の欄に銀行の証明を受けてください。)
  - ④ 国民年金手帳、その他基礎年金番号が確認できる書類
- ◎ なお、帰国前に日本国内から請求書を提出する場合は、請求書を住民票の転出(予定)日以降に日本年金機構へ提出してください。(脱退一時金の受給要件として、日本年金機構が請求書を受理した日に日本に住所を有していないことが必要です。)郵送等でお手続きをする場合には、請求書が転出(予定)日以降に日本年金機構に到達するよう送付してください。

(※)帰国前にお住まいの市区町村に転出届を提出していただいた場合には、日本年金機構が、住民票の消除情報から、転出届を提出された方が日本国内に住所を有しないことを確認できますので、添付書類②は不要です。

### 《注意》⇒次ページへ

年金制度に6ヶ月以上加入されていた方は、脱退一時金を受け取ることができますが、脱退一時金を受け取った場合の注意点がございますので、次ページの注意書きをよくご覧になり、将来的な年金受給を考慮したうえで、脱退一時金の請求についてご検討ください。

Japan Pension Service



<http://www.nenkin.go.jp/>

**脱退一時金を受け取った場合、脱退一時金の計算の基礎となった期間は、日本の年金制度に加入していた期間(以下「加入期間」という。)ではなくなります。**以下の注意書きをよくご覧になり、**将来的な年金受給を考慮**したうえで、脱退一時金の請求についてご検討ください。

### ① 老齢年金の資格期間が 10 年に短縮

(2017 年 8 月より、25 年から 10 年に短縮)

年金受け取りに必要な資格期間が 10 年(120 月)以上あると、日本の老齢年金を受け取ることができます。

「資格期間」とは？

- ◎国民年金の保険料を納めた期間や免除された期間
- ◎厚生年金保険や共済組合等の加入期間
- ◎日本の年金制度に加入していなくても資格期間に加えることができる期間(合算対象期間)

※資格期間が 10 年(120 月)以上ある方は、脱退一時金を受け取ることはできません。

※合算対象期間は、過去に日本の年金制度に加入していなかった場合などでも、資格期間に含むことができる期間です。(ただし、年金額の算定には反映されません。)

例えば、日本で永住許可を得た外国籍の方については、海外在住期間のうち、1961 年 4 月から永住許可を取得するまでの期間(20 歳以上 60 歳未満の期間に限る。)が合算対象期間となります。

その他、詳細については年金事務所へお問い合わせください。

### ② 加入期間の通算

日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間のある方は、一定の要件のもと加入期間を通算して、日本及び協定相手国の年金を受け取ることができる場合があります。

◎ただし、脱退一時金を受け取ると、脱退一時金の計算の基礎となった期間は通算することができなくなります。

※年金通算の社会保障協定を締結している相手国(2018 年 8 月現在)

ドイツ、アメリカ、ベルギー、フランス、カナダ、オーストラリア、オランダ、チェコ、スペイン、アイルランド、ブラジル、スイス、ハンガリー、インド、ルクセンブルク、フィリピン

### ③ 支給額計算の上限

脱退一時金の支給金額は、日本の年金制度に加入していた月数に応じて、36 ヶ月を上限として計算されます。(長期間(37 ヶ月以上)日本の年金制度に加入されていた方が脱退一時金を請求した場合、脱退一時金の支給金額は 36 ヶ月を上限として計算されますが、脱退一時金を請求する以前の全ての期間が年金加入期間ではなくなります。)

※ 複数回の在留を繰り返し、日本の年金制度に加入する期間が通算で 37 ヶ月以上になる予定の方で、加入期間に応じた脱退一時金の受給を希望される場合には、各在留終了後の帰国の都度、請求が必要になる場合があります。(例えば、3 年間(36 ヶ月)で第 1 号・2 号技能実習を終了し帰国の後、第 3 号技能実習生として実習を受けようとする方は、第 2 号技能実習終了後及び第 3 号技能実習終了後に請求をすることで各加入期間に応じた支給を受けることができます。)

#### \* 脱退一時金にかかる税金について

国民年金の脱退一時金は、所得税が源泉徴収されませんが、厚生年金保険の脱退一時金は、その支給の際に、20.42%の税金が源泉徴収されます。

非居住者の方が「退職所得の選択課税による還付のための申告書」を税務署に提出することで、源泉徴収された税金の還付を受けられる場合があります。

申告書の提出先は、日本国内における最終の住所地又は居所地を管轄する税務署となります。

申告及び還付金の受け取りのためには、帰国前に、日本国内における最終の住所地又は居所地を管轄する税務署へ「所得税・消費税の納税管理人の届出書」(この様式は、国税庁ホームページ(<http://www.nta.go.jp>)に掲載しています。)を提出する必要があります。なお、「所得税・消費税の納税管理人の届出書」を提出しないで帰国した場合には、申告時に「所得税・消費税の納税管理人の届出書」を申告書と併せて提出してください。また、納税管理人の資格は、日本に住所地又は居所地を有すること以外に特にありません。(申告などの手続について、ご不明な点は税務署にお尋ねください。)

脱退一時金の送金と同時に「脱退一時金支給決定通知書」を送付しますので、原本を所得税・消費税の納税管理人に送付してください。

#### \* 請求者が脱退一時金の支給を受けずに死亡した場合

請求者の死亡当時生計を同一にしていた配偶者、子、父母、孫、祖父母、兄弟姉妹、その他 3 親等内の親族が代わりに給付を受けることができます。(本人が死亡前に請求書を提出している場合のみ該当します。)

## A todos los extranjeros que están partiendo de Japón

© La Suma Alzada por Retiro, se puede solicitar si cumple con todos los requisitos indicados a continuación.

La persona solicitante, debe haber perdido la calificación de asegurado en el Plan Nacional de Pensiones, del Plan de Jubilación del Seguro Social o de una Mutua y debe hacer el trámite de petición del pago, dentro de los dos años después de la fecha en la que ha dejado de tener una dirección registrada en territorio japonés.

- 1) No tener nacionalidad japonesa.
- 2) Los afiliados a la Categoría 1 del Plan Nacional de Pensiones que tengan cubierto un total de seis meses o más, incluyendo tres cuartos de meses correspondientes al período de exención del 25 por ciento de las contribuciones, mitad de los meses correspondientes al período de exención del 50 por ciento de las contribuciones y un cuarto de meses correspondientes al período de exención del 75 por ciento de las contribuciones, o los afiliados al Plan de Jubilación del Seguro Social que tengan cubierto seis meses o más.
- 3) Personas que no tienen lugar de residencia en Japón.  
\* Si ha obtenido el permiso de reentrada o el permiso especial de reentrada, cuando ha presentado la notificación de traslado. → Hacia la P6(Página 6)
- 4) Personas que no han tenido alguna vez el derecho de recibir una pensión (incluyendo la asignación para discapacitados).

### Documentación a presentar

[El formulario de solicitud del Pago de la Suma Alzada por Retiro (Plan Nacional de Pensiones /Plan de Jubilación del Seguro Social)]

### Documentos que deben acompañarse

- 1) Una fotocopia de su pasaporte (página(s) que indica(n) su nombre, fecha de nacimiento, nacionalidad, firma y estado de residencia)
- 2) Documento para verificar que ya no tiene dirección registrada en Japón (certificado de anulación del registro domiciliario, etc.\*)
- 3) Documentos que permitan verificar el nombre del banco, nombre y la dirección de la sucursal, el número de su cuenta bancaria y el nombre del titular de la cuenta debe ser de la misma persona que hace la solicitud (puede presentar un certificado emitido por el banco, etc., también puede pedir una certificación del banco en la columna "Sello de certificación de la cuenta bancaria" del formulario.)
- 4) Libreta de Pensión y documentación en la que se pueda verificar el Número Básico de Pensión.

\* Cabe señalar que si presenta la solicitud estando aún en territorio japonés, antes de haber salido del país, debe presentarla después del traslado (previsión de traslado) del registro domiciliario al Servicio de Pensiones Japonés. (Un requisito para recibir la Suma Alzada por Retiro es que cuando el Servicio de Pensiones Japonés recibe la solicitud, el solicitante no debe tener dirección registrada en territorio japonés) En caso de hacer el trámite por correspondencia, se debe enviar la solicitud de tal manera que llegue al Servicio de Pensiones Japonés después de la fecha de traslado (o posible fecha)

\* En caso de presentar la notificación de traslado en la municipalidad que corresponde a su residencia antes de su salida de Japón, el Servicio de Pensiones Japonés a través de la información de cancelación de su registro de residencia, puede verificar que la persona que ha notificado el traslado ya no tiene dirección registrada en territorio japonés, por lo tanto no es necesario adjuntar el documento 2).

### «Atención» ⇒ Hacia la página siguiente

Las personas que han estado afiliadas al sistema de pensiones japonés durante un periodo de 6 meses o más, pueden recibir la Suma Alzada por Retiro, pero al recibir dicha suma, se debe tener en cuenta los puntos indicados en la página siguiente. Se debe tener en cuenta el beneficio de pensión que puede recibir en el futuro, al momento de hacer el pedido de la Suma Alzada por Retiro.

## «Atención»

Español

Cuando se recibe el pago de la Suma Alzada por Retiro, el periodo base utilizado para el cálculo, deja de ser un periodo de afiliación al Sistema de Pensiones de Japón (en adelante se denominará "Periodo de afiliación") Se debe tener en cuenta el beneficio de pensión que puede recibir en el futuro, al momento de hacer el pedido de la Suma Alzada por Retiro.

### 1) Disminución del periodo para obtener la calificación para recibir la pensión por edad

(Desde agosto de 2017, el periodo será disminuido de 25 a 10 años)

**Si tiene 10 años (120 meses) o más del periodo necesario para obtener la calificación para recibir la pensión, puede recibir el beneficio de la pensión por edad.**

#### ¿Qué es el "Periodo de calificación"?

- ⊙ Periodo de contribución o periodo de exención del Plan Nacional de Pensiones.
- ⊙ Periodo de afiliación al Plan de Jubilación del Seguro Social o a una Mutua.
- ⊙ Periodo que se puede sumar para cumplir con el periodo necesario para obtener la calificación, inclusive sin que la persona haya estado afiliada al Sistema de Pensiones de Japón (Periodo que puede ser sumado al periodo total)

\* Las personas que tienen más de 10 años (120 meses) del periodo para la calificación, no pueden recibir la Suma Alzada por Retiro.

\* El periodo que puede ser sumado, es el periodo que puede ser incluido en el periodo para la calificación, inclusive si no estaba afiliado anteriormente al Sistema de Pensiones del Japón. (Cabe señalar que no tiene influencia en el cálculo del monto de la pensión)

Por ejemplo, para los extranjeros que han obtenido el permiso de estadía permanente en Japón, durante el tiempo que han residido en el extranjero, el periodo desde abril de 1961 hasta haber obtenido el permiso de estadía permanente (solamente en el periodo desde los 20 años hasta menos de 60 años) se considera periodo que puede ser sumado. Otras informaciones, comunicarse con la Oficina de Pensiones correspondiente.

### 2) Cálculo total del periodo de afiliación

Las personas que están o han estado afiliadas al sistema de pensiones de un país con el que Japón tiene convenio de cálculo de la pensión, si se cumplen ciertos requisitos, se puede recibir la pensión de Japón y la pensión del país con el que se tiene convenio.

⊙ Se debe tener en cuenta que cuando se recibe la Suma Alzada por Retiro, el periodo base utilizado para el cálculo, no será incluido en el cálculo para la pensión.

\* Países con los que Japón tiene convenio para la suma de la pensión (actualizado en agosto de 2018)

Alemania, EEUU, Bélgica, Francia, Canadá, Australia, Holanda, Checo, España, Irlanda, Brasil, Suiza, Hungría, India, Luxemburgo y Filipinas.

### 3) Límite para el cálculo del monto de la cantidad a ser pagada

El importe del Pago de la Suma Alzada por Retiro, es de acuerdo a la cantidad de meses que ha estado afiliado al Sistema de Pensiones, siendo calculado hasta un máximo de 36 meses. (En caso de personas que estuvieron afiliadas por largo tiempo (37 meses o más), al hacer el pedido del Pago de la Suma Alzada por Retiro, el cálculo se realizará con un valor máximo de 36 meses, pero ya no se puede sumar todo el periodo de afiliación al Plan de Pensiones, anterior al pedido del pago de la Suma Alzada por Retiro.)

\* Si tiene planes de residir en varias ocasiones en Japón y tiene previsto que se afiliará al sistema de pensiones japonés en un periodo total de 37 meses o más, en caso de optar por el pago de la Suma Alzada por Retiro de acuerdo al periodo de afiliación a la pensión, hay casos en los que es necesario hacer la solicitud al final de cada periodo de residencia después de su salida de Japón. (Por ejemplo, después de haber terminado el periodo de técnico practicante de clase 1 y 2 por un espacio de 3 años (36 meses) y haber salido de Japón, se pretende realizar prácticas como técnico practicante de clase 3 y planea recibir el pago basado en el periodo de afiliación a la pensión, debe hacer la solicitud después de haber completado tanto el periodo de practicante de clase 2, así como también el de clase 3.)

### \* Sobre el impuesto al que está supeditada la Suma Alzada por Retiro

El Pago de la Suma Alzada por Retiro del Plan Nacional de Pensiones no está sujeto al impuesto sobre la renta, aunque el pago del Plan de Jubilación del Seguro Social está sujeto a un impuesto sobre la renta del 20.42%.

Una persona que no es residente en Japón, presentando el formulario de "Declaración para la devolución de impuestos por la elección tributaria sobre los ingresos al momento del retiro" a la oficina de impuestos, puede recibir la devolución de los impuestos que le han sido descontados.

La presentación de la declaración, debe realizarse en la oficina de impuestos con jurisdicción en el último domicilio o lugar de vivienda que el solicitante tuvo en territorio japonés.

Para realizar la declaración correspondiente y recibir la devolución de impuestos, antes de partir de Japón, deberá presentar la "Declaración de nombramiento de un representante fiscal" (el formulario se puede descargar en la página de la Agencia Nacional de Impuestos: <http://www.nta.go.jp>) en la oficina de impuestos correspondiente a la jurisdicción del último domicilio o lugar de vivienda que el solicitante tuvo en territorio japonés y designar a su representante. Debe tenerse en cuenta que si retorna a su país sin presentar la "Declaración de nombramiento de un representante fiscal", al momento de hacer la declaración para la devolución del impuesto, debe presentar el documento de la "Declaración de nombramiento de un representante fiscal" al mismo tiempo. La única condición exigida para ser representante fiscal es "tener residencia en Japón". (Si tiene dudas sobre los trámites de la declaración y otros, por favor comunicarse con la oficina de impuestos)

Al momento de hacer el envío de la Suma Alzada por Retiro, se le enviará adjunto el "Aviso de determinación del pago de la Suma Alzada por Retiro", por favor enviarlo a su representante fiscal.

\* **En caso el titular de la solicitud haya fallecido antes de recibir el pago**

Si falleciera el titular antes de recibir el pago, éste podrá ser recibido por el cónyuge, hijos, padres, nietos, abuelos, hermanos inclusive familiares hasta el tercer grado de consanguinidad. (Sujeto únicamente a los casos en que el fallecimiento del titular haya tenido lugar después de presentar la solicitud.)

## 再入国許可及びみなし再入国許可を受けて出国される方へ

**再入国許可を受けて出国される場合でも、市区町村に転出届を提出したときは、脱退一時金の請求をすることができます。**

### — POINT —

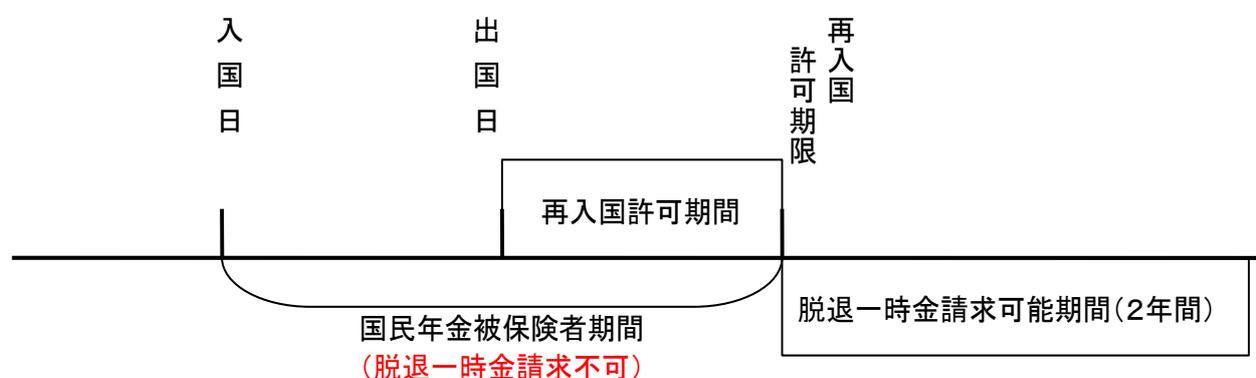
転出届を提出していない場合、再入国許可期間内は、原則として脱退一時金を請求することができません。

再入国許可を受けて出国する方でも、国外へ住所を移す場合には、市区町村へ転出届を提出する必要があります。市区町村へ転出届を提出したうえで、再入国許可を受けて出国している方は、脱退一時金を請求することができます。

この場合、転出日の翌日(国民年金の資格喪失日)から2年間で脱退一時金の請求可能期間となります。

### 《転出届を提出せずに出国した場合》

\* 再入国許可を受けた方が再入国許可の有効期間までに再入国しなかった場合



原則として、再入国許可の有効期間が経過するまでは国民年金の被保険者とされることから、脱退一時金は請求できません。なお、国民年金の被保険者資格の喪失日(再入国許可の有効期間(みなし再入国許可期間)が経過した日)から2年間で脱退一時金の請求可能期間となります。

※再入国許可期限内であっても住民票が消除される場合がありますので、脱退一時金請求の[時効起算日](#)についてはご注意ください。

Personas que salieron de Japón con el permiso de reentrada o el permiso de reentrada especial

**Las personas que salieron de Japón con el permiso de reentrada, también pueden hacer el trámite del pedido de la Suma Alzada por Retiro, si es que ha presentado la Notificación de Traslado en la municipalidad correspondiente.**

**- PUNTO DE IMPORTANCIA -**

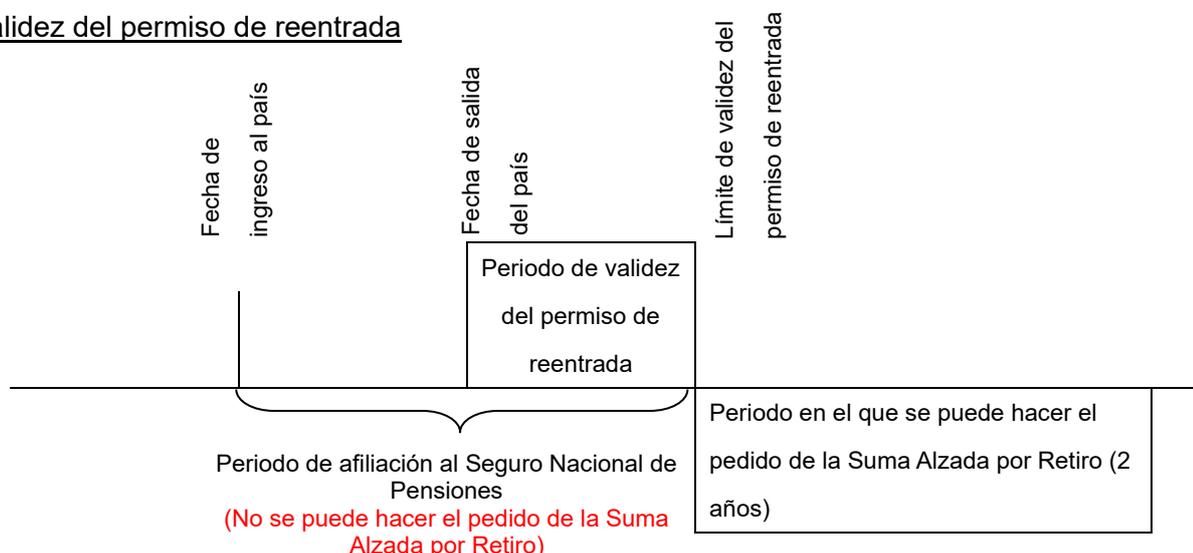
En caso no presentar la Notificación de Traslado, por regla general, durante el periodo del permiso de reentrada, no se puede hacer el pedido de la Suma Alzada por Retiro.

Inclusive las personas que salieron de Japón con el permiso de reentrada, en caso de trasladar su dirección al extranjero, es necesario presentar la Notificación de Traslado a la municipalidad correspondiente. Las personas que salieron de Japón con el permiso de reentrada, pueden hacer el pedido de la Suma Alzada por Retiro, después de hacer la Notificación de Traslado.

En éste caso, el periodo correspondiente para hacer el pedido de la Suma Alzada por Retiro, es dentro de los 2 años después de la fecha de la Notificación de Traslado (fecha en la que se ha perdido la calificación de afiliado al Seguro Nacional de Pensiones).

**< En caso de salir de Japón sin presentar la Notificación de Traslado >**

\* Cuando la persona que obtuvo el permiso de reentrada no retorna a Japón durante el periodo de validez del permiso de reentrada



Como regla general, durante el periodo de validez del permiso de reentrada, se considera como afiliado al Seguro Nacional de Pensiones, por lo tanto no se puede hacer el pedido de la Suma Alzada por Retiro. Cabe señalar que el periodo en el que se puede hacer el pedido de la Suma Alzada por Retiro, es durante los 2 años desde la fecha en la que se ha perdido la calificación de afiliado al Seguro Nacional de Pensiones (fecha en la que el permiso de reentrada o el permiso especial de reentrada han perdido su validez)

\* Inclusive durante el periodo de validez del permiso de reentrada, hay casos en los que el Registro Domiciliario es cancelado, por lo que debe tener cuidado con la [fecha en la que se calcula el inicio del periodo en el que se puede hacer el pedido](#) de la Suma Alzada por Retiro.

外国籍の方が、日本国内に住所を有しなくなった後に脱退一時金を請求することができます。  
 第1号被保険者としての保険料納付済期間の月数と  
 保険料4分の1免除期間の月数の4分の3に相当する月数、  
 保険料半額免除期間の月数の2分の1に相当する月数、  
 保険料4分の3免除期間の月数の4分の1に相当する月数  
 を合計した月数が6か月以上あって、年金等の受給権が発生していない方が対象になります。  
 最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき（日本国内に住所を有しなくなった日）から  
 2年以内に請求してください。

**受給金額**

最後に保険料を納付した月により、受給金額は以下のとおりとなります。

- ◇ 最後に保険料を納付した月が2019年度に属する場合と2019年3月以前の場合の受給金額は、下記の表のとおりとなります。

対象月数	脱退一時金額					
	2019年4月から2020年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	2018年4月から2019年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	2017年4月から2018年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	2016年4月から2017年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	2015年4月から2016年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	2014年4月から2015年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額
6月以上12月未満	49,230円	49,020円	49,470円	48,780円	46,770円	45,750円
12月以上18月未満	98,460円	98,040円	98,940円	97,560円	93,540円	91,500円
18月以上24月未満	147,690円	147,060円	148,410円	146,340円	140,310円	137,250円
24月以上30月未満	196,920円	196,080円	197,880円	195,120円	187,080円	183,000円
30月以上36月未満	246,150円	245,100円	247,350円	243,900円	233,850円	228,750円
36月以上	295,380円	294,120円	296,820円	292,680円	280,620円	274,500円

対象月数	脱退一時金額					
	2013年4月から2014年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	2012年4月から2013年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	2011年4月から2012年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	2010年4月から2011年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	2009年4月から2010年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額	2008年4月から2009年3月までの間に保険料納付済期間を有する場合の受給金額
6月以上12月未満	45,120円	44,940円	45,060円	45,300円	43,980円	43,230円
12月以上18月未満	90,240円	89,880円	90,120円	90,600円	87,960円	86,460円
18月以上24月未満	135,360円	134,820円	135,180円	135,900円	131,940円	129,690円
24月以上30月未満	180,480円	179,760円	180,240円	181,200円	175,920円	172,920円
30月以上36月未満	225,600円	224,700円	225,300円	226,500円	219,900円	216,150円
36月以上	270,720円	269,640円	270,360円	271,800円	263,880円	259,380円

## Monto a percibir por los afiliados al Plan Nacional de Pensiones

Las personas que no tienen nacionalidad japonesa, pueden solicitar el Pago de la Suma Alzada por Retiro después de haber dejado de tener una dirección registrada en territorio japonés.

Esta solicitud está dirigida a los afiliados a la Categoría 1 del Plan Nacional de Pensiones que tengan cubierto un total de seis meses o más, incluyendo tres cuartos de meses correspondientes al período de exención del 25 por ciento de las contribuciones, mitades de meses correspondientes al período de exención del 50 por ciento de las contribuciones y un cuarto de meses correspondientes al período de exención del 75 por ciento de las contribuciones, y además que no hayan ejercido nunca el derecho de recibir los beneficios del sistema de pensiones.

El plazo de presentación de la solicitud será de 2 años a partir del día de retirarse del Plan Nacional de Pensiones (fecha en la que ha dejado de tener una dirección registrada en territorio japonés)

### Monto a recibir

Según el mes en que el afiliado ha pagado las contribuciones por última vez, el importe a percibir será como sigue.

\* En caso de que el afiliado ha pagado las contribuciones por última vez en un mes del año 2019 y en caso de hacerlo en marzo de 2019 o algún otro mes anterior, los importes a recibir serán como indicada en esta tabla.

Período de pago total	La Suma Alzada por Retiro					
	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2019 y marzo de 2020	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2018 y marzo de 2019	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2017 y marzo de 2018	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2016 y marzo de 2017	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2015 y marzo de 2016	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2014 y marzo de 2015
De 6 meses a 12 meses	49,230 yenes	49,020 yenes	49,470 yenes	48,780 yenes	46,770 yenes	45,750 yenes
De 12 meses a 18 meses	98,460 yenes	98,040 yenes	98,940 yenes	97,560 yenes	93,540 yenes	91,500 yenes
De 18 meses a 24 meses	147,690 yenes	147,060 yenes	148,410 yenes	146,340 yenes	140,310 yenes	137,250 yenes
De 24 meses a 30 meses	196,920 yenes	196,080 yenes	197,880 yenes	195,120 yenes	187,080 yenes	183,000 yenes
De 30 meses a 36 meses	246,150 yenes	245,100 yenes	247,350 yenes	243,900 yenes	233,850 yenes	228,750 yenes
Más de 36 meses	295,380 yenes	294,120 yenes	296,820 yenes	292,680 yenes	280,620 yenes	274,500 yenes

Período de pago total	La Suma Alzada por Retiro					
	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2013 y marzo de 2014	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2012 y marzo de 2013	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2011 y marzo de 2012	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2010 y marzo de 2011	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2009 y marzo de 2010	Monte a percibir en el caso de que el afiliado al Plan haya finalizado el pago de las contribuciones entre el mes de abril de 2008 y marzo de 2009
De 6 meses a 12 meses	45,120 yenes	44,940 yenes	45,060 yenes	45,300 yenes	43,980 yenes	43,230 yenes
De 12 meses a 18 meses	90,240 yenes	89,880 yenes	90,120 yenes	90,600 yenes	87,960 yenes	86,460 yenes
De 18 meses a 24 meses	135,360 yenes	134,820 yenes	135,180 yenes	135,900 yenes	131,940 yenes	129,690 yenes
De 24 meses a 30 meses	180,480 yenes	179,760 yenes	180,240 yenes	181,200 yenes	175,920 yenes	172,920 yenes
De 30 meses a 36 meses	225,600 yenes	224,700 yenes	225,300 yenes	226,500 yenes	219,900 yenes	216,150 yenes
Más de 36 meses	270,720 yenes	269,640 yenes	270,360 yenes	271,800 yenes	263,880 yenes	259,380 yenes

外国籍の方が、日本国内に住所を有しなくなった後に脱退一時金を請求することができます。脱退一時金は厚生年金保険の保険料を6か月以上支払い、年金等の受給権が発生していない方が対象になります。

最後に国民年金の被保険者の資格を喪失したとき（日本国内に住所を有しなくなった日）から2年以内に請求してください。

## 受給金額

脱退一時金は、被保険者期間に応じて、以下のとおり計算されます。この給付は、課税の対象となります。（2ページ目参照）

### ◇ 計算式

脱退一時金額 = 平均標準報酬額\*\*\* × 支給率\*（\*厚生年金保険の被保険者期間に応じた支給率は次の表のとおりです。）

厚年被保険者期間 月数	最終月が 2009年9月 から2010年 8月の場合 の率	最終月が 2010年9月 から2011年 8月の場合 の率	最終月が 2011年9月 から2012年 8月の場合 の率	最終月が 2012年9月 から2014年 8月の場合 の率	最終月が 2014年9月 から2015年 8月の場合 の率	最終月が 2015年9月 から2016年 8月の場合 の率	最終月が 2016年9月 から2017年 8月の場合 の率	最終月が 2017年9月 から2019年 8月の場合 の率
6月以上12月未満	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
12月以上18月未満	0.9	0.9	1	1	1	1	1.1	1.1
18月以上24月未満	1.4	1.4	1.4	1.5	1.5	1.6	1.6	1.6
24月以上30月未満	1.8	1.9	1.9	2	2.1	2.1	2.1	2.2
30月以上36月未満	2.3	2.4	2.4	2.5	2.6	2.6	2.7	2.7
36月以上	2.8	2.8	2.9	3	3.1	3.1	3.2	3.3

【参考】2005年4月以降の厚生年金保険の被保険者期間がある方の計算式について

脱退一時金額 = 平均標準報酬額\*\*\*  
× 支給率{(保険料率\*\*\*\* × 1 / 2) × 被保険者期間月数に応じた数\*\*}

\*\*被保険者期間月数に応じた数に  
ついては次のとおりです。

厚年被保険者期間月数	支給率計算に用いる数
6月以上12月未満	6
12月以上18月未満	12
18月以上24月未満	18
24月以上30月未満	24
30月以上36月未満	30
36月以上	36

\*\*\*平均標準報酬額

◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部が2003年4月以後の方

平均標準報酬額 = 
$$\frac{\text{被保険者期間の各月の標準報酬月額と標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

◇ 厚生年金保険被保険者期間の全部又は一部が2003年3月以前の方

平均標準報酬額 = 
$$\frac{\text{2003年3月以前の被保険者期間の各月の標準報酬月額} \times 1.3 + \text{2003年4月以後の被保険者期間の各月の標準報酬月額標準賞与額の合計}}{\text{全被保険者期間の月数}}$$

\*\*\*\*保険料率

最終月が1月～8月の場合、前々年10月時点の保険料率になります。  
最終月が9月～12月の場合、前年10月時点の保険料率になります。

## Monto a percibir por los afiliados al Plan de Jubilación del Seguro Social

Las personas que no tienen nacionalidad japonesa, pueden solicitar el Pago de la Suma Alzada por Retiro después de haber dejado de tener una dirección registrada en territorio japonés. Esta solicitud está dirigida a los afiliados al Plan de Jubilación del Seguro Social que tengan cubierto seis meses o más y que no hayan ejercido nunca el derecho de recibir los beneficios del sistema de pensiones. El plazo de presentación de la solicitud será de 2 años a partir del día de retirarse del Plan Nacional de Pensiones (fecha en la que ha dejado de tener una dirección registrada en territorio japonés)

### Monto a recibir

Según el período de afiliación el monto a recibir será calculado con la fórmula siguiente. Monto supeditado al cobro de impuestos. (Véase la página 4)

#### ◆ Fórmula para el cálculo

$$\text{Monto a recibir} = \text{Remuneración estándar promedio}^{***} \times \text{Índice del pago}^*$$

(\*El índice del pago según el período de afiliación al Plan de Jubilación del Seguro Social será como indicado en la tabla siguiente.)

Número de meses del período de afiliación al plan de Jubilación del Seguro Social	Índice para el caso en que el último mes se encuentre entre septiembre de 2009 y agosto de 2010	Índice para el caso en que el último mes se encuentre entre septiembre de 2010 y agosto de 2011	Índice para el caso en que el último mes se encuentre entre septiembre de 2011 y agosto de 2012	Índice para el caso en que el último mes se encuentre entre septiembre de 2012 y agosto de 2014
De 6 meses a 12 meses	0.5	0.5	0.5	0.5
De 12 meses a 18 meses	0.9	0.9	1	1
De 18 meses a 24 meses	1.4	1.4	1.4	1.5
De 24 meses a 30 meses	1.8	1.9	1.9	2
De 30 meses a 36 meses	2.3	2.4	2.4	2.5
Más de 36 meses	2.8	2.8	2.9	3

Número de meses del período de afiliación al plan de Jubilación del Seguro Social	Índice para el caso en que el último mes se encuentre entre septiembre de 2014 y agosto de 2015	Índice para el caso en que el último mes se encuentre entre septiembre de 2015 y agosto de 2016	Índice para el caso en que el último mes se encuentre entre septiembre de 2016 y agosto de 2017	Índice para el caso en que el último mes se encuentre entre septiembre de 2017 y agosto de 2019
De 6 meses a 12 meses	0.5	0.5	0.5	0.5
De 12 meses a 18 meses	1	1	1.1	1.1
De 18 meses a 24 meses	1.5	1.6	1.6	1.6
De 24 meses a 30 meses	2.1	2.1	2.1	2.2
De 30 meses a 36 meses	2.6	2.6	2.7	2.7
Más de 36 meses	3.1	3.1	3.2	3.3

**【Referencia】** Sobre la fórmula para las personas cuyo periodo de afiliación al plan de Jubilación del Seguro Social sea posterior a abril de 2005.

$$\text{Monto a recibir} = \frac{\text{Remuneración estándar promedio}^{***}}{\text{Índice del pago}} \left\{ (\text{Índice de contribuciones}^{****} \times 1/2) \times \text{Valor en base al número de meses del período de afiliación}^{**} \right\}$$

\*\* Valor en base al número de meses del período de afiliación será como sigue.

Número de meses del período de afiliación al Plan de Jubilación del Seguro Social	Número que se utiliza para calcular el índice del pago
De 6 meses a 12 meses	6
De 12 meses a 18 meses	12
De 18 meses a 24 meses	18
De 24 meses a 30 meses	24
De 30 meses a 36 meses	30
Más de 36 meses	36

### \*\*\* Remuneración estándar promedio

- ◆ Las personas cuyo período de afiliación al Plan de Jubilación del Seguro Social en su totalidad sea posterior a abril de 2003

$$\text{Remuneración estándar promedio} = \frac{\text{Total de la remuneración mensual estándar para cada mes durante el periodo de asegurado y la bonificación estándar}}{\text{Número total de meses del período de afiliación}}$$

- ◆ Las personas cuyo período de afiliación al Plan de Jubilación del Seguro Social sea en su totalidad o en parte, anterior a marzo de 2003

$$\text{Remuneración estándar promedio} = \frac{\text{Remuneración mensual estándar para cada mes durante el periodo de asegurado y la bonificación estándar anterior a marzo de 2003} \times 1.3 + \text{Total de la remuneración mensual estándar para cada mes durante el periodo de asegurado y la bonificación estándar posterior a abril de 2003}}{\text{Número total de meses del período de afiliación}}$$

### \*\*\*\* Índice de contribuciones

Si el último mes del período de afiliación cae entre enero y agosto se aplicará el índice de contribuciones de octubre de dos años atrás.

Si el último mes del período de afiliación cae entre septiembre y diciembre se aplicará el índice de contribuciones de octubre del año precedente.

Las monedas usadas para transferir al extranjero los Pagos de la Suma Alzada por Retiro son las siguientes.

脱退一時金を日本国外へ送金する際に使用する通貨は次のとおりです。

Australia	オーストラリア	Australian Dollar	オーストラリア・ドル
Austria	オーストリア	Euro	ユーロ
Belgium	ベルギー	Euro	ユーロ
Canada	カナダ	Canadian Dollar	カナダ・ドル
Cuba	キューバ	Euro	ユーロ
Cyprus	キプロス	Euro	ユーロ
Denmark	デンマーク	Danish Krone	デンマーク・クローネ
Estonia	エストニア	Euro	ユーロ
Finland	フィンランド	Euro	ユーロ
France	フランス	Euro	ユーロ
Germany	ドイツ	Euro	ユーロ
Greece	ギリシャ	Euro	ユーロ
Iran	イラン	(Japanese Yen)*	日本円
Ireland	アイルランド	Euro	ユーロ
Italy	イタリア	Euro	ユーロ
Latvia	ラトビア	Euro	ユーロ
Lithuania	リトアニア	Euro	ユーロ
Luxembourg	ルクセンブルク	Euro	ユーロ
Malta	マルタ	Euro	ユーロ
Monaco	モナコ公国	Euro	ユーロ
Myanmar	ミャンマー	Japanese Yen**	日本円
Netherlands	オランダ	Euro	ユーロ
New Zealand	ニュージーランド	New Zealand Dollar	ニュージーランド・ドル
North Korea	朝鮮民主主義人民共和国	(Japanese Yen)*	日本円
Norway	ノルウェー	Norwegian Krone	ノルウェー・クローネ
Portugal	ポルトガル	Euro	ユーロ
Singapore	シンガポール	Singapore Dollar	シンガポール・ドル
Slovakia	スロバキア	Euro	ユーロ
Slovenia	スロベニア	Euro	ユーロ
Spain	スペイン	Euro	ユーロ
Sudan	スーダン	U.K. Pound	イギリス・ポンド
Sweden	スウェーデン	Swedish Krona	スウェーデン・クローネ
Switzerland	スイス	Swiss Franc	スイス・フラン
United Kingdom	イギリス	U.K. Pound	イギリス・ポンド
Otros países distintos de los arriba	上記以外の国	Dólar U.S.	アメリカ・ドル

\* Solo se puede recibir en instituciones bancarias de Japón.

日本の金融機関でのみお受け取りいただけます。

\*\* Los bancos que pueden hacer envío a Myanmar, son los 3 indicados a continuación. (Actualizado en octubre de 2018)

ミャンマーの送金可能な銀行は以下の 3 行です。(2018.10 現在)

Myanma Foreign Trade Bank

Myanma Investment and Commercial Bank

Co-Operative Bank Ltd.



## Documentos a adjuntar

Sírvase comprobar que está adjuntando todos los documentos requeridos. Si falta alguno de los documentos o datos mencionados en ① a ④, se le devolverá la solicitud.

添付書類 (①～④の書類等が添付されていない場合は、請求書をお返しすることになりますので添付もれのないようお願いいたします。)

- ① Una fotocopia de su pasaporte (página(s) que indica(n) su nombre, fecha de nacimiento, nacionalidad, firma y estado de residencia)  
パスポート(旅券)の写し(氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できるページ)
- ② Documento para verificar que ya no tiene dirección registrada en Japón (certificado de anulación del registro domiciliario, etc.)  
日本国内に住所を有しなくなったことを確認できる書類(住民票の除票の写し等)  
◎En caso de presentar la notificación de traslado en la municipalidad que corresponde a su residencia antes de su salida de Japón, el Servicio de Pensiones Japonés a través de la información de cancelación de su registro de residencia, puede verificar que la persona que ha notificado el traslado ya no tiene dirección registrada en territorio japonés, por lo tanto no es necesario adjuntar el documento 2).  
◎帰国前にお住まいの市区町村に転出届を提出していただいた場合には、日本年金機構が、住民票の消除情報から、転出届を提出された方が日本国内に住所を有しないことを確認できますので、本書類の添付は不要です。
- ③ Si no se pone el sello de certificado bancario en el formulario de solicitud, sírvase adjuntar documentos que permitan identificar el nombre de su banco, el nombre y la dirección de la sucursal, el número de su cuenta bancaria y el documento que permite a identificar el nombre del titular de la cuenta [o sea, el (la) solicitante mismo(a)] (fotocopia de un certificado emitido por el banco, etc.). Si lo obtiene de una entidad financiera japonesa, es necesario que su nombre de titular esté matriculado por alfabeto silábico japonés de caacteres en forma cuadrada. El Pago de la Suma Alzada por Retiro, no se puede recibir en el Japan Post Bank (Yucho Ginko)  
請求書の「銀行の口座証明印」の欄に銀行の証明を受けるか、「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」「口座番号」及び「**請求者本人の口座名義**」であることが確認できる書類を添付してください(銀行が発行した証明書等)。なお、日本国内の金融機関で受ける場合は、口座名義がカタカナで登録されていることが必要です。  
※ゆうちょ銀行では脱退一時金を受け取ることができません。
- ④ Libreta de Pensión y documentación en la que se pueda verificar el Número Básico de Pensión.  
国民年金手帳、その他基礎年金番号が確認できる書類

Por favor, llene los ítemes de abajo sobre su período de afiliación al sistema de pensiones. (Plan de Jubilación del Seguro Social, Plan Nacional de Pensiones y Seguro para marineros, Mutual)

公的年金制度(厚生年金保険、国民年金、船員保険、共済組合)に加入していた期間を記入してください。

### Historial (el paso de afiliación al sistema de pensiones) ※Rogamos llenar correctamente con todo detalle en lo posible.

履歴(公的年金制度加入経過) ※できるだけくわしく、正確に記入してください。

(1) Nombre de la empresa (Nombre del propietario de la nave y el nombre de la nave si fue mariner) 事業所(船舶所有者)の名称及び船員であったときはその船舶名	(2) Dirección de la empresa (del propietario de la nave) o la dirección cuando se afilió al Plan Nacional de Pensiones. 事業所(船舶所有者)の所在地または国民年金加入時の住所	(3) Período de trabajo o período de afiliación al Plan Nacional de Pensiones 勤務期間または国民年金の加入期間	(4) Clasificación del sistema de pensiones en que ha estado inscrito 加入していた年金制度の種別
		から(de ~) ~ まで(a ~)	1 国民年金 Plan Nacional de Pensiones 2 厚生年金保険 Plan de Jubilación del Seguro Social 3 船員保険 Seguro para marineros 4 共済年金 Asociación de ayuda mutua
		から(de ~) ~ まで(a ~)	1 国民年金 Plan Nacional de Pensiones 2 厚生年金保険 Plan de Jubilación del Seguro Social 3 船員保険 Seguro para marineros 4 共済年金 Asociación de ayuda mutua
		から(de ~) ~ まで(a ~)	1 国民年金 Plan Nacional de Pensiones 2 厚生年金保険 Plan de Jubilación del Seguro Social 3 船員保険 Seguro para marineros 4 共済年金 Asociación de ayuda mutua
		から(de ~) ~ まで(a ~)	1 国民年金 Plan Nacional de Pensiones 2 厚生年金保険 Plan de Jubilación del Seguro Social 3 船員保険 Seguro para marineros 4 共済年金 Asociación de ayuda mutua

(nota) Por favor, llene solamente la dirección donde vivía durante el período de afiliación.  
(注) 国民年金に加入していた期間は、住んでいた住所のみを記入してください。

## Cómo llenar el formulario

Llene sin falta los renglones 1 al 6. Si no lo hace, le será devuelto el formulario.

- ① Llene con letras mayúsculas los ítemes [4. Nombre y apellido, fecha de nacimiento y dirección del solicitante] y [5. Cuenta bancaria a la cual se va a transferir el Pago de la Suma Alzada por Retiro].
- ② Con respecto a “número básico de pensión” y “número de registro” del ítem [6. Datos de la libreta de pensión], refiérase al número básico de pensión que figura en su libreta de pensión con respecto al primero y a(los) número(s) de registro de la(s) libreta(s) de pensión del(los) sistema(s) de pensión en que ha estado inscrito, con respecto al segundo.
- ③ No escriba nada en el espacio [Sólo para el uso oficial].
- ④ Para las futuras consultas, necesitará el “número básico de pensión de la libreta de pensión” y el “número de registro”. Antes de presentar esta solicitud, rogamos anotar estos números para su referencia.
- ⑤ En caso de no saber el Número Básico de Pensión, llenar la página 14 del historial de los trabajos.

## 記入上の注意

請求書の1～6については必ず記入してください。

記入のない場合は請求書をお返しする場合があります。

- ① 「4.請求者氏名、生年月日及び住所」及び「5.脱退一時金振込先口座」は、アルファベット大文字で記入漏れのないようお願いします。
- ② 「6.年金手帳の記載事項」の基礎年金番号欄には年金手帳に記載されている基礎年金番号、各制度の記号番号欄には今まで加入したことのある年金制度の年金手帳の記号番号を転記してください。
- ③ 「日本年金機構記入欄」は、記入しないでください。
- ④ 「年金手帳の基礎年金番号及び年金手帳の記号番号」は、後日あなたが照会するときを使用しますので、請求書を提出するときは必ず番号を控えておいてください。
- ⑤ 基礎年金番号がわからない場合は、14 ページの履歴欄を記入してください。

(2019.1)

Sírvase recortar la etiqueta con la dirección y pegaría en el sobre.

切り取って請求書送付時の封筒に貼って使用してください。

**(La dirección es igual cuando se manda desde territorio nacional (Japón))**

(日本国内から送付する場合も送付先は同じです。)

<p><b>AIR MAIL</b></p> <hr/> <p><b>Japan Pension Service</b>          3-5-24, Takaido-nishi, Suginami-Ku,          Tokyo 168-8505      <b>JAPAN</b>          〒168-8505 東京都杉並区高井戸西 3 丁目 5 番 24 号          日本年金機構 (外国業務グループ)</p>
--

TEL. +81 - 3 - 6700 - 1165  
 (The telephone service is in Japanese.)